

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA-reppuruisku 12 I

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi...



Tämä on käännös alkuperäisestä Saksalaisesta käyttöohjeesta.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla reppuruiskuun, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä reppuruiskua.

Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

| | |
|------------------------------------|----|
| 1. GARDENA-reppuruiskun käyttöalue | 40 |
| 2. Turvaohjeet | 41 |
| 3. Kokoaminen | 41 |
| 4. Käyttö | 42 |
| 5. Huolto | 43 |
| 6. Vikojen korjaaminen | 44 |
| 7. Käytöstä poistaminen | 45 |
| 8. Lisävaruste | 45 |
| 9. Tekniset tiedot | 45 |
| 10. Huoltopalvelu / takuu | 45 |

1. GARDENA-reppuruiskun käyttöalue

Käyttötarkoitus

GARDENA-reppuruisku on tarkoitettu nestemäisten, liuottimia sisältämättömien tuholaistentorjunta-aineiden¹⁾, rikkaruohontorjunta-aineiden¹⁾, lannoitteiden¹⁾, ikkunanpesuaineiden¹⁾, autovahojen ja suoja-aineiden¹⁾ levittämiseen kodissa ja harrastelupuutarhassa.

Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä eikä maa- ja metsätaloudessa.

Oheisen valmistajan käyttöohjeen noudattaminen on reppuruiskun asianmukaisen käytön edellytys.

1) Kasvinsuojeluaineista ja pesuaineista annetun lain mukaan on sallittua käyttää vain hyväksytyjä aineita (valtuutettu erikoiskauppa).

Varoitus



Mahdollisen henkilövamman vuoksi GARDENA-reppuruiskulla saa levittää vain valmistajan hyväksymiä nesteitä. Mitään happoja, desinfiointi- ja kyllästysaineita ei saa levittää tällä reppuruiskulla.

Vain valtion tarkastuslaitoksen hyväksymiä kasvinsuojeluaineita suositellaan käytettäväksi. Reppuruiskun valmistamisajankohtana GARDENAn tiedossa ei ole laitteen valmistusmateriaaliin kohdistuvia haittavaikutuksia, jotka johtuisivat Liittotasavallan tarkastuslaitoksen hyväksymistä kasvinsuojeluaineista.

Ruiskutettaessa tuholaisten-, rikkakasvien- ja sienentorjunta-aineita tai muita nesteitä, joiden käsittelyssä valmistaja vaatii erityisiä turvatoimenpiteitä, on näitä ohjeita noudatettava.

2. Turvaohjeet

Henkilövamman vaara:



- Älä milloinkaan avaa reppuruiskua tai ruuvaa käsiventtiiliä irti niin kauan, kuin reppuruiskussa on vielä painetta.
- Päästä aina paine kokonaan pois ennen reppuruiskun avaamista painamalla käsiventtiilin painikkeesta.

Puhdistus:



- Päästä aina käytön jälkeen paine pois, tyhjennä säiliö, puhdista huolellisesti ja huuhtelee puhtaalla vedellä. Anna sitten reppuruiskun kuivua avattuna (katso 5. Huolto).
- Mahdollisten kemiallisten reaktioiden välttämiseksi on reppuruisku puhdistettava, ennen kuin vaihdetaan ruiskutusainetta toiseen.
- Valmistusmateriaaliin mahdollisesti kohdistuvien haitallisten vaikutusten vuoksi älä milloinkaan käytä voimakkaita, liuotainneita sisältäviä puhdistusaineita tai bensiiniä.

Käyttö:

- Tarkista reppuruisku aina ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta.

Älä milloinkaan jätä reppuruiskua pitemmäksi aikaa yksin säiliön ollessa täynnä ja paineen alaisena.

- Älä jätä reppuruiskua lasten käsiin.

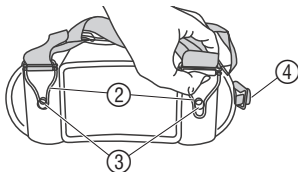
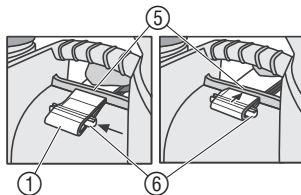
Olet itse vastuussa laitteesta.

- Älä saata reppuruiskua korkealle kuumuudelle alttiiksi.

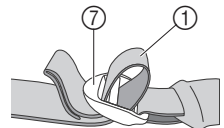
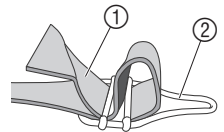
Säiliön kannessa on paineentasausventtiili. Tämä venttiili päästää ilmaa sisään paineen tasaamiseksi ja estää nesteen ulosvalumisen ruiskun kaatuessa.

3. Kokoaminen

Kantohihnan kiinnittäminen:

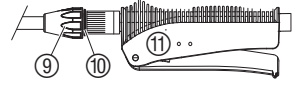
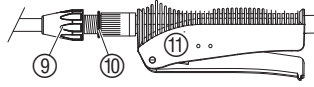
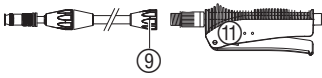


1. Pujota kantohihnan ① avoin pää n. 2 - 3 cm metallisolkien ② läpi.
2. Vedä kantohihna ① kantokahvan alla olevan läven ⑤ kautta siten, että hihnansäädin ⑦ osoittaa eteen.
3. Työnnä lukitusosa ⑥ sivulta käsin kantohihnaan ① kiinni.
4. Vedä kantohihnaa ① taakse, kunnes lukitusosa ⑥ estää kantohihnan ulosluiskahtamisen.
5. Vedä metallisoljet ② reppuruiskun alapuolella oleviin kiinnitysnokkiin ③ siten, että ne kuuluvasti lukittuvat paikalleen.



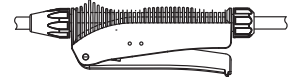
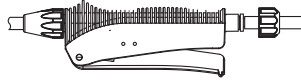
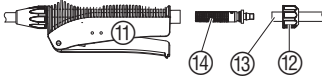
Oikeakätisille pumpun vivun ④ tulee olla vasemmalla. Ruiskua käytetään tällöin oikealla kädellä.

Ruiskuputken asennus :



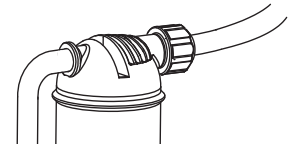
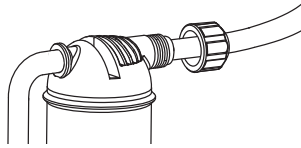
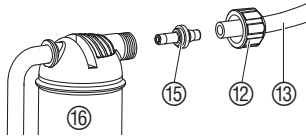
Ruiskuputken asennus käsiventtiiliin :

1. Työnnä ruiskuputki ⑨ vasteeseen käsiventtiiliin ⑪ kiinni. Varmista tällöin, että O-rengas ⑩ on oikein paikoillaan.
2. Ruuvaa ruiskuputki ⑨ käsin kiinni käsiventtiiliin ⑪ (älä käytä pihtejä).



Käsiventtiiliin kiinnittäminen letkuun :

3. Työnnä kaulusmutteri ⑫ letkun ⑬ päälle.
4. Aseta suodatin ⑭ käsiventtiiliin ⑪.
5. Työnnä letku ⑬ suodattimen ⑭ päälle.
6. Ruuvaa letku ⑬ kaulusmutterilla ⑫ käsin kiinni käsiventtiiliin ⑪ (älä käytä pihtejä).

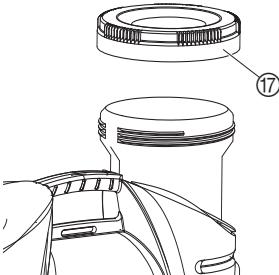


Letkun kiinnittäminen pumppuun :

7. Työnnä kaulusmutteri ⑫ letkun ⑬ päälle.
8. Työnnä liitososa ⑮ pumppuun ⑯.
9. Työnnä letku ⑬ liitososan ⑮ päälle.
10. Ruuvaa letku ⑬ kaulusmutterilla ⑫ käsin kiinni pumppuun ⑯ (älä käytä pihtejä).

4. Käyttö

Säiliön täyttäminen :

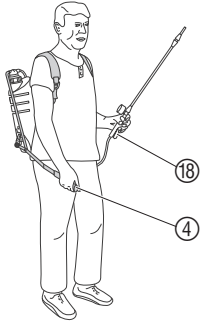


1. Sekoita neste perusteellisesti.
2. Ruuvaa säiliön kansi ⑰ irti.
3. Täytä ruiskunestettä enintään ylärajaan (12 litraa) asti.
Noudata turvaohjeita ja annostusohjeita ruiskutusnesteen valmistajan antamien ohjeiden mukaan.
4. Kierrä säiliön kansi ⑰ käsin jälleen tiukasti kiinni (älä käytä pihtejä).

Lannoittaminen GARDENA-yleislannoitteella tuoten:o 8303 ulkotiloissa :

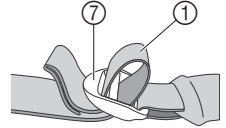
- Lehtilannoitus ja taimet :
1/2 mittakorkillista 5 litraa kasteluvettä kohti
- Juurilannoitus :
1 mittakorkillinen 5 litraa kasteluvettä kohti

Ruiskunesteen levittäminen:



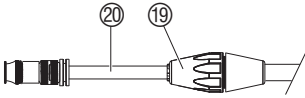
1. Kiinnitä ruisku selkään.
2. Säädä kantohihnojen ① pituus hihnan-säätimien ⑦ avulla itsellesi sopivaksi.

Kantohihnan neulottu pää on jo tehtaalla pujotettu hihnasäätimiin ⑦.

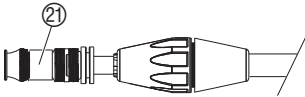


3. Paina pumpun vipua ④ usean kerran alas (n. 7 – 9 kertaa), kunnes vipua on raskas painaa syntyneen vastuksen vuoksi.
 4. Paina käsiventtiilin painiketta ⑩.
- Ruiskutettava neste sumutetaan kohteeseen.*
5. Päästä käsiventtiilin painike ⑩ vapaaksi.
- Ruiskutus päättyy.*

Ruiskuputken säätäminen:



Suihkun säätäminen:



1. Löysää kaulusmutteri ⑱.
2. Vedä ruiskuputki ⑳ haluttuun pituuteen.
3. Kiristä kaulusmutteri ⑱.

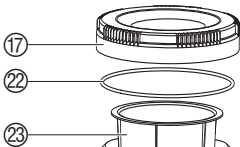
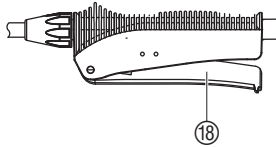
Suihku voidaan säätää täydeltä teholta (suutin auki) aina hienoon sumuun (suutin kiinni).

→ Kierrä suutinta ⑳ haluttua suihkua vastaavaksi auki tai kiinni päin.

5. Huolto

Reppuruiskun puhdistaminen:

Reppuruisku on puhdistettava aina käytön jälkeen.



1. Paina käsiventtiilin painiketta ⑩ ja päästä paine pois ruiskuputken kautta.
 2. Ruuvaa säiliön kansi ⑰ irti ja, mikäli likaantunut, puhdista perusteellisesti kierteet ja kierteiden O-renkas ⑳.
 3. Puhdista imusuodatin ㉓ ja säiliön kansi ⑰ puhtaalla vedellä.
 4. Tyhjennä säiliö ja täytä (tarvittaessa astianpesuaineella lisätyllä) puhtaalla vedellä.
 5. Ruiskuta reppuruisku tyhjäksi.
- Venttiilit ja suutin puhdistuvat näin.*
6. Anna reppuruiskun kuivua avattuna.

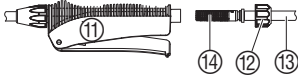
Älä hävitä jäljelle jäänyttä ruiskutusnestettä viemäriin kaatamalla. Käänny kunnallisen ongelmajätteen huoltopisteen puoleen.

Perusteellinen tarkastus:

Suosittelomme reppuruiskun perusteellista tarkastusta 5 vuoden käytön jälkeen – parhaiten se käy GARDENA-huoltopalvelussa.

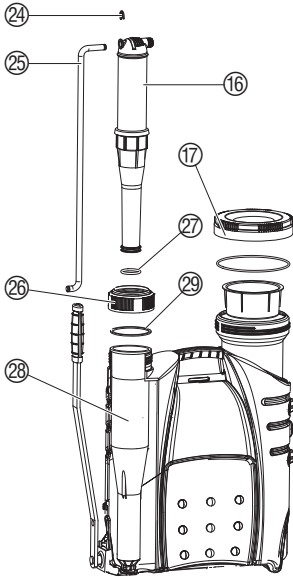
6. Vikojen korjaaminen

Käsiventtiilin suodattimen puhdistaminen:



1. Kierrä kaulusmutteri ⑫ auki, vedä letku ⑬ suodattimeen ⑭ käsiventtiilistä ⑪ irti.
2. Puhdista suodatin ⑭ virtaavan veden alla.
3. Kokoja käsiventtiili (katso 3. Kokoaminen ”Käsiventtiilin kiinnittäminen letkuun”).

Pumpun puhdistaminen:



Ellei pumppu reppuruiskun puhdistamisen jälkeen kehitä painetta, on pumppu puhdistettava.

1. Irrota lukitusrenkas ⑳ (esim. ruuvimeisselillä painaen) ja niveltanko ㉕ pumpusta ⑯.
2. Ruuvaa kaulusrenkas ㉖ auki ja vedä pumppu ⑯ ulos.
3. Tarkista pumpun O-renkas ㉗ ja vaihda tarvittaessa.
4. Vedä pumpun sisäosa ㉘ ja tiiviste ㉙ ulos.
5. Puhdista kaikki pumpun osat ja tiivisteet vedellä (ja astianpesuaineella).
6. Kokoja pumppu päinvastaisessa järjestyksessä.

Pumppua kootessasi katso, että tiivisteet istuvat paikallaan jäämättä puristuksiin.

Vika

Pumppu ei tuota painetta

Mahdollinen syy

Säiliön kannen venttiili tukkeutunut.

→ Puhdista säiliön kansi.

Pumpun ja käsiventtiilin letkuliitokset vuotavat.

→ Kiristä pumpun ja käsiventtiilin letkuliitokset.

Pumpun O-renkas ㉗ ei tiivis.

→ Puhdista pumppu ja tarkista pumpun O-renkas ㉗ ja vaihda tarvittaessa.

Reppuruisku ruiskuttaa paineesta huolimatta huonosti tai ei ollenkaan

Suutin tukkeutunut.

→ Puhdista suutin.

Käsiventtiilin suodatin ⑭ tukkeutunut.

→ Puhdista käsiventtiilin suodatin.

Säiliötä on vaikea avata

Säiliön paine liian alhainen, koska kannen venttiili ㉗ tukkeutunut.

→ Puhdista säiliön kansi ㉗.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

7. Käytöstä poistaminen

Reppuruiskun säilyttäminen:

Reppuruisku on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.

→ Säilytystä varten avaa säiliön kansi, puhdista reppuruisku (katso **5. Huolto**) ja varastoi pakkaselta suojatussa paikassa.

8. Lisävaruste

| | | |
|--|---|---|
| GARDENA-suojakartio GARDENA-sovitin | Estää sumun leviämisen ympäristöön. | tuoten:o 0894 tuoten:o 884-00.610.00 |
| GARDENA-tiivistesarja | Kaikkien tiivisteiden vaihtoon. | tuoten:o 884-00.901.00 |
| GARDENA Viton-tiivistesarja | Eriyisen aggressiivisten nesteiden levittämiseen. | tuoten:o 884-00.902.00 |

Lisävarusteet on tilattavissa GARDENA-huoltopalvelusta.

9. Tekniset tiedot

| | |
|--------------------------------------|-----------|
| Maksimi täyttömäärä | 12 l |
| Min./max. ruiskuputken pituus | 60/100 cm |
| Letkun pituus | 125 cm |
| Sallittu käyttöpaine | 3 bar |
| Sallittu käyttölämpötila | 35 °C |

10. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viiallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat pumpun tiiviste ja pumpun vipulaakerointi eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksissa ota yhteys tuotteen jälleenmyyjään. Säilytä ostokuitti.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-t.com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
ΒΙ. ΠΛ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumuzo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнесс Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia
Dometl d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@dometl.rs

Singapore
Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyram.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com